



## LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Jeudi après-midi 17 novembre 2011

### DIE SITZUNG IN KÜRZE

Donnerstagnachmittag, 17. November 2011

**Développements: Département des finances, des institutions et de la santé (DFIS)  
(santé publique)**

**Entwicklungen: Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit (DFIG)  
(Gesundheitswesen)**

1. Interpellation du député (suppl.) Aron **PFAMMATTER**, CVPO, concernant l'avenir du Centre hospitalier du Haut-Valais (15.03.2011) (1.133)  
Interpellation von Grossrat (Suppl.) Aron **PFAMMATTER**, CVPO, betreffend Zukunft des Spitalzentrums Oberwallis (15.03.2011) (1.133)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

2. Interpellation du député (suppl.) Benno **MEICHTRY**, CVPO, et cosignataires concernant la valeur ajoutée du domaine de la santé en Valais (16.03.2011) (1.136)  
Interpellation von Grossrat (Suppl.) Benno **MEICHTRY**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Wertschöpfung des Gesundheitswesen Wallis (16.03.2011) (1.136)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

3. Motion du groupe PLR, par le député André **VERNAY**, concernant le RSV: modifier le rôle du CA et de la Direction générale (gouvernance stratégique) (16.06.2011) (1.149)  
Motion der PLR-Fraktion, durch Grossrat André **VERNAY**, betreffend GNW: Änderung der Rolle des Verwaltungsrates und der Generaldirektion (strategische Führung) (16.06.2011) (1.149)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

4. Motion du groupe PLR, par le député André **VERNAY**, concernant le RSV: vers la création du Comité Médical Consultatif d'Etablissement (16.06.2011) (1.150)  
Motion der PLR-Fraktion, durch Grossrat André **VERNAY**, betreffend GNW: Schaffung eines Beratenden Medizinischen Ausschusses der Einrichtung (16.06.2011) (1.150)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

5. Motion du groupe PLR, par le député André **VERNAY**, concernant: pour un Observatoire Valaisan de la Santé (OVS) indépendant (16.06.2011) (1.151)

Motion der PLR-Fraktion, durch Grossrat André **VERNAY**, betreffend: für ein unabhängiges Walliser Gesundheitsobservatorium (WGO) (16.06.2011) (1.151)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.

[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

6. Postulat du groupe PLR, par le député André **VERNAY**, concernant la planification hospitalière: poursuite de la concentration, étude des scénarii B et C (16.06.2011) (1.152)  
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat André **VERNAY**, betreffend Spitalplanung: weitere Konzentrierung, Studium der Szenarien B und C (16.06.2011) (1.152)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

7. Postulat du groupe PLR, par le député André **VERNAY**, concernant le RSV – affaire Bettschard: que toute la lumière soit faite (16.06.2011) (1.153)  
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat André **VERNAY**, betreffend GNW: Transparenz in der Affäre Bettschart (16.06.2011) (1.153)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

8. Postulat du groupe PLR, par le député André **VERNAY**, concernant le RSV – affaire Savioz: que toute la lumière soit faite (16.06.2011) (1.154)  
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat André **VERNAY**, betreffend GNW: Transparenz in der Affäre Savioz (16.06.2011) (1.154)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

9. Postulat du groupe PLR, par le député André **VERNAY**, concernant le RSV: pour une réforme de la gestion des ressources humaines (16.06.2011) (1.155)  
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat André **VERNAY**, betreffend GNW: für eine Reform des Personalmanagements (16.06.2011) (1.155)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

10. Postulat du groupe PLR, par le député André **VERNAY**, concernant l'amélioration de la communication au sein du RSV (16.06.2011) (1.156)  
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat André **VERNAY**, betreffend Verbesserung der Kommunikation innerhalb des GNW (16.06.2011) (1.156)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

11. Postulat du groupe PLR, par le député André **VERNAY**, concernant le RSV: développement de la démarche qualité (16.06.2011) (1.157)  
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat André **VERNAY**, betreffend GNW: Entwicklung der Qualitätssicherung (16.06.2011) (1.157)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

12. Postulat du groupe UDC, par le député Jean-Luc **ADDOR**, concernant rétablir un collège des médecins au RSV (17.06.2011) (1.159)  
Postulat der UDC-Fraktion, durch Grossrat Jean-Luc **ADDOR**, betreffend Wiedereinsetzung eines Ärzte-Kollegiums im GNW (17.06.2011) (1.159)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

13. Interpellation du groupe UDC, par le député Jean-Luc **ADDOR**, concernant coûteuses procédures (17.06.2011) (1.160)  
Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat Jean-Luc **ADDOR**, betreffend kostspielige Verfahren (17.06.2011) (1.160)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.

[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

14. Interpellation du groupe UDC, par les députés Jean-Luc **ADDOR** et Bruno **PERROUD** (suppl.), concernant le RSV: enfin le ménage? (17.06.2011) (1.162)  
Interpellation der UDC-Fraktion, durch die Grossräte Jean-Luc **ADDOR** und Bruno **PERROUD** (Suppl.) betreffend GNW: endlich griffige Massnahmen? (17.06.2011) (1.162)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.

[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

15. Postulat du groupe UDC, par les députés Jean-Luc **ADDOR** et Bruno **PERROUD** (suppl.), concernant: pour un bilan de gestion des ressources humaines au RSV (17.06.2011) (1.163)  
Postulat der UDC-Fraktion, durch die Grossräte Jean-Luc **ADDOR** und Bruno **PERROUD** (Suppl.) betreffend Bilanz des Personalmanagements beim GNW (17.06.2011) (1.163)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

16. Interpellation du groupe UDC, par les députés Jean-Luc **ADDOR** et Bruno **PERROUD** (suppl.), concernant la garde en cardiologie (17.06.2011) (1.164)  
Interpellation der UDC-Fraktion, durch die Grossräte Jean-Luc **ADDOR** und Bruno **PERROUD** (Suppl.) betreffend Bereitschaftsdienst in der Kardiologie (17.06.2011) (1.164)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.

[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

17. Postulat du groupe UDC, par les députés Jean-Luc **ADDOR** et Bruno **PERROUD** (suppl.), concernant le statut de l'OVS (17.06.2011) (1.165)  
Postulat der UDC-Fraktion, durch die Grossräte Jean-Luc **ADDOR** und Bruno **PERROUD** (Suppl.) betreffend Statut des WGO (17.06.2011) (1.165)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

18. Postulat du groupe CSPO, par la députée Graziella **WALKER SALZMANN**, concernant la prise en charge médicale de base (17.06.2011) (1.166)  
Postulat der CSPO-Fraktion, durch Grossrätin Graziella **WALKER SALZMANN**, betreffend medizinische Grundversorgung (17.06.2011) (1.166)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

19. Postulat du groupe CVPO, par le député Beat **RIEDER**, concernant le RSV: des hôpitaux solides avec une culture hospitalière prononcée (17.06.2011) (1.167)  
Postulat der CVPO-Fraktion, durch Grossrat Beat **RIEDER**, betreffend GNW: starke Spitäler mit ausgeprägter Spitalkultur (17.06.2011) (1.167)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

20. Postulat des députés Jean-Luc **ADDOR**, UDC, André **VERNAY**, PLR, et cosignataires concernant: pour un hôpital cantonal en Valais (17.06.2011) (1.168)  
Postulat der Grossräte Jean-Luc **ADDOR**, UDC, André **VERNAY**, PLR, und Mitunterzeichnenden betreffend Walliser Kantonsspital (17.06.2011) (1.168)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

21. Motion des groupes PDCC, PDCB, CSPO et CVPO, par les députés Pascal **REY** et Alain **DE PREUX**, concernant autonomie et indépendance de l'OVS (17.06.2011) (1.169)  
Motion der Fraktionen PDCC, PDCB, CSPO und CVPO, durch die Grossräte Pascal **REY** und Alain **DE PREUX**, betreffend Autonomie und Unabhängigkeit des WGO (17.06.2011) (1.169)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.

[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

22. Motion des groupes PDCC, PDCB, CSPO et CVPO, par les députés Pascal **REY** et Alain **DE PREUX**, concernant autonomie et indépendance de la Commission cantonale pour la qualité des soins et la sécurité des patients (17.06.2011) (1.170)

Motion der Fraktionen PDCC, PDCB, CSPO und CVPO, durch die Grossräte Pascal **REY** und Alain **DE PREUX**, betreffend Autonomie und Unabhängigkeit der kantonalen Kommission für die Patientensicherheit und die Pflegequalität (17.06.2011) (1.170)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.

[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

23. Postulat des groupes PDCC, PDCB, CSPO et CVPO, par les députés Pascal **REY** et Alain **DE PREUX**, concernant des liens avec les milieux universitaires (17.06.2011) (1.171)

Postulat der Fraktionen PDCC, PDCB, CSPO und CVPO, durch die Grossräte Pascal **REY** und Alain **DE PREUX**, betreffend Zusammenarbeit mit den universitären Kreisen (17.06.2011) (1.171)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

24. Postulat des groupes PDCC, PDCB, CSPO et CVPO, par les députés Pascal **REY** et Alain **DE PREUX**, concernant le renforcement de la collaboration avec les médecins installés en pratique privée (17.06.2011) (1.172)

Postulat der Fraktionen PDCC, PDCB, CSPO und CVPO, durch die Grossräte Pascal **REY** und Alain **DE PREUX**, betreffend Verstärkung der Zusammenarbeit mit den privat praktizierenden Ärzten (17.06.2011) (1.172)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

25. Postulat des groupes PDCC, PDCB, CSPO et CVPO, par les députés Pascal **REY** et Alain **DE PREUX**, concernant la planification hospitalière dans une dynamique accélérée (17.06.2011) (1.173)

Postulat der Fraktionen PDCC, PDCB, CSPO und CVPO, durch die Grossräte Pascal **REY** und Alain **DE PREUX**, betreffend dynamischere Spitalplanung (17.06.2011) (1.173)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

26. Postulat des groupes PDCC, PDCB, CSPO et CVPO, par les députés Pascal **REY** et Alain **DE PREUX**, concernant: plus de compétences pour les organes dirigeants de l'Hôpital du Valais (17.06.2011) (1.174)

Postulat der Fraktionen PDCC, PDCB, CSPO und CVPO, durch die Grossräte Pascal **REY** und Alain **DE PREUX**, betreffend: mehr Kompetenzen für die Führungsorgane des Spitals Wallis (17.06.2011) (1.174)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

27. Postulat des groupes PDCC et PDCB, par les députés Pascal **REY** et Alain **DE PREUX**, concernant des investissements concentrés et conséquents pour l'Hôpital du Valais (17.06.2011) (1.175)  
Postulat der Fraktionen PDCC und PDCB, durch die Grossräte Pascal **REY** und Alain **DE PREUX**, betreffend gezielte und umfangreiche Investitionen für das Spital Wallis (17.06.2011) (1.175)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

28. Interpellation du groupe UDC, par les députés Charles **CLERC** et Bruno **PERROUD**, concernant les explosions des coûts de la santé: évolution logique ou raisons cachées? (17.06.2011) (1.176)  
Interpellation der UDC-Fraktion, durch die Grossräte Charles **CLERC** und Bruno **PERROUD**, betreffend Explosion der Gesundheitskosten: logische Entwicklung oder verborgene Gründe? (17.06.2011) (1.176)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.

[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

29. Postulat des députés Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, et Beat **RIEDER**, CVPO, concernant des mesures en faveur des médecins de famille (17.06.2011) (1.178)  
Postulat der Grossräte Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, und Beat **RIEDER**, CVPO, betreffend Massnahmen zu Gunsten der Hausärzte (17.06.2011) (1.178)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

30. Interpellation du groupe UDC, par le député Jean-Luc **ADDOR**, concernant: des médias sous influence du RSV? (16.09.2011) (1.186)  
Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat Jean-Luc **ADDOR**, betreffend: die Medien unter Einfluss des GNW? (16.09.2011) (1.186)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.

[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

31. Interpellation du groupe UDC, par le député Jean-Luc **ADDOR**, concernant: une campagne aux frais des contribuables? (16.09.2011) (1.187)  
Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat Jean-Luc **ADDOR**, betreffend: eine Kampagne auf Kosten der Steuerzahler? (16.09.2011) (1.187)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.

[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

32. Interpellation du groupe UDC, par le député Jean-Luc **ADDOR**, concernant: un audit sans appel d'offres? (16.09.2011) (1.188)  
Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat Jean-Luc **ADDOR**, betreffend: ein Audit ohne Ausschreibung? (16.09.2011) (1.188)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.

[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)



33. Interpellation du groupe UDC, par le député Jean-Luc **ADDOR**, concernant un parachute doré en radio-oncologie (16.09.2011) (1.189)  
Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat Jean-Luc **ADDOR**, betreffend goldener Fallschirm in der Radioonkologie (16.09.2011) (1.189)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

34. Interpellation du groupe UDC, par le député Jean-Luc **ADDOR**, concernant la facturation au CHCVs et au SZO: procédé et conséquences (16.09.2011) (1.190)  
Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat Jean-Luc **ADDOR**, betreffend Fakturierung beim CHCVs und beim SZO: Vorgehensweise und Konsequenzen (16.09.2011) (1.190)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

35. Postulat des députés Camille **CARRON**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Grégoire **RABOUD** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et Sébastien **PYTHON** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant le RSV, pour une meilleure communication (16.09.2011) (1.192)  
Postulat der Grossräte Camille **CARRON**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Grégoire **RABOUD** (Suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Sébastien **PYTHON** (Suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend GNW: für eine bessere Kommunikation (16.09.2011) (1.192)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

36. Interpellation du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par les députés Jean-Henri **DUMONT** et Didier **FOURNIER**, concernant surveillance et politique du personnel à l'Hôpital du Valais (16.09.2011) (1.193)  
Interpellation der ADG (SPO-PS-VERTS-PCS)-Fraktion, durch die Grossräte Jean-Henri **DUMONT** und Didier **FOURNIER**, betreffend Aufsicht und Personalpolitik beim Spital Wallis (16.09.2011) (1.193)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

37. Postulat du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par les députés Jean-Henri **DUMONT** et Didier **FOURNIER**, concernant: pour des établissements sanitaires socio-culturellement responsables et dynamiques (16.09.2011) (1.194)  
Postulat der ADG (SPO-PS-VERTS-PCS)-Fraktion, durch die Grossräte Jean-Henri **DUMONT** und Didier **FOURNIER**, betreffend: für soziokulturell engagierte und dynamische Krankenanstalten (16.09.2011) (1.194)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

38. Interpellation du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par les députés Jean-Henri **DUMONT** et Didier **FOURNIER**, concernant une stratégie pour la répartition des disciplines dans l'Hôpital du Valais (16.09.2011) (1.195)

Interpellation der ADG (SPO-PS-VERTS-PCS)-Fraktion, durch die Grossräte Jean-Henri **DUMONT** und Didier **FOURNIER**, betreffend Strategie zur Aufteilung der Disziplinen im Spital Wallis (16.09.2011) (1.195)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.

[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

39. Interpellation du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par les députés Jean-Henri **DUMONT** et Didier **FOURNIER**, concernant: pour un hôpital du Chablais conforme aux besoins du Valais (16.09.2011) (1.196)

Interpellation der ADG (SPO-PS-VERTS-PCS)-Fraktion, durch die Grossräte Jean-Henri **DUMONT** und Didier **FOURNIER**, betreffend: Für ein Spital Chablais, das den Walliser Bedürfnissen gerecht wird (16.09.2011) (1.196)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.

[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)